

## A Toute Vitesse - Commuting and Travelling by Public Transport

### Savoir Dire

Dire ce que vous pensez de la circulation  
Saying what you think about the traffic  
Pénible

**Woman** : Très dense, pénible.

C'est impossible

**Woman** : C'est impossible.

**Question** : Qu'est-ce que vous pensez de la circulation à Paris?

**Woman** : Très dense, pénible.

**Question** : Qu'est-ce que vous pensez de la circulation de Paris?

**Woman** : Très moche, trop dense.

**Man** : Ben, c'est épouvantable.

**Man** : Infernale.

**Question** : Qu'est-ce que vous pensez de la circulation à Paris?

**Woman** : Trop difficile, trop, trop difficile.

**Woman** : C'est bien le week-end, la semaine, c'est infernal.

**Woman** : C'est une horreur! C'est impossible. D'abord, on peut pas circuler et surtout, on peut pas se garer.

### Infos

Chaque jours 1,600,000 voitures circulent dans Paris ... Alors, qu'il y a que 1,300,000 places de parking.

### Savoir Dire

#### Dire si vous allez travailler en voiture

Saying if you go to work by car

Vous allez en voiture?

Jamais

**Question** : Vous allez à Paris en voiture?

**Man** : Non, jamais, jamais.

**Question** : Est-ce que vous allez en voiture à votre travail?

**Man** : Jamais, jamais.

**Question** : Vous allez travailler de temps en temps en voiture à Paris?

**Man** : Jamais, jamais, jamais.

**Woman** : Non, rarement.

**Woman** : Jamais, absolument jamais.

**Question** : Vous allez en voiture à Paris?

**Woman** : Jamais.

### Rencontres

Circulation dans Paris, un défi au quotidien

**Commentary** : La préfecture de police, Paris, 7 heures du matin. Ces policiers ont choisi peut-être le travail que les Français considèreraient comme un défi: contrôler la circulation. Aujourd'hui, la visite officielle de deux présidents étrangers complique un peu les choses.

**Officer** : A 10 heures, spécial Hôtel de Ville, troisième secteur. Ces deux agents sont envoyés sur deux points critiques pour les convois.

**Senior Policeman** : Monsieur Moubarak, le Président de la République d'Egypte, arrive. Pour le rassemblement à 9 heures et la place en place à 10 heures. Il y a aussi une grosse différence par rapport à hier, la circulation générale n'est pas neutralisée.

**Policeman** : Je suis avant tout gardien de la paix, c'est-à-dire que ma fonction première est la circulation, mais s'il y avait un crime ou un délit à proximité ma fonction serait d'aller sur ce crime ou ce délit.

**Commentary** : Alors que les deux agents se rendent sur le terrain, la salle de commandement, elle, contrôle la circulation dans tout Paris. C'est d'ici que les patrouilles sont envoyées en renfort. Le premier convoi doit passer dans quelques minutes. Pour maîtriser les choses, un seul instrument de travail, indispensable: le sifflet.

**Policeman** : Par la force des choses, les gens sont tellement obnubilés par la circulation, par les piétons qui traversent de tous les côtés, et puis être pressés d'arriver au travail, ils écoutent la radio, alors si vous ne sifflez pas fort, souvent ils ne vous voient pas, ce qui arrive aussi énormément. Le fait de siffler, ça les réveille, ça les brusque et ils savent qu'il y a un fonctionnaire police qui se trouve sur le carrefour.

**Commentary** : La circulation est maintenant complètement arrêtée. Le président égyptien a la voie libre.

Deuxième mission: destination Place de la Concorde. Un endroit redoutable pour les conducteurs, mais aussi pour les policiers?

**Policeman** : Il n'y a pas d'endroits difficiles. Je crois que, déjà, il faut que la circulation plaise. Si la circulation arrive à plaire à la personne qui la fait, il n'y a pas d'endroit difficile. Le tout, c'est de savoir s'adapter au carrefour auquel on travaille.

**Question** : Vous aimez la circulation?

**Policeman** : Enormément, c'est pour ça que j'y suis depuis neuf ans.

## Glossaire Glossary

un défi (challenge)  
la préfecture de police (police headquarters)  
la circulation (traffic)  
un agent (police officer)  
un gardien de la paix (guardian of the peace)  
un délit (offense)  
la salle de commande (central control room)  
contrôler (to monitor)  
un instrument (tool)  
le sifflet (whistle)  
un piéton (pedestrian)  
réveiller (to wake up)  
un carrefour (crossing)  
un endroit redoutable (difficult place)  
le conducteur (driver)

### Savoir Dire

Dire comment vous vous rendez au travail

Saying how you get to work

En métro

**Woman** : En métro.

Par le train

**Woman** : Par le train.

A pied

**Woman** : A pied.

**Question** : Comment est-ce que vous allez à votre travail tous les jours à Paris?

**Woman** : Je prends le train pendant cinq minutes et ensuite dix minutes à pied.

**Question** : Comment est-ce que vous allez à votre travail?

**Woman** : En métro.

**Woman** : En métro ou en bus.

**Woman** : En bus et en métro.

**Woman** : Moi, j'habite en banlieue, donc je prends le train, le métro et après à pied jusqu'à mon travail.

**Question** : Comment allez-vous au travail chaque jour à

**Woman** : Par le train et l'autobus ou le métro, ça dépend. Aujourd'hui, il fait beau, je vais prendre l'autobus.

### Infos

Plus de deux millions de personnes utilisent chaque jour les chemins de fer français. La France a le réseau ferroviaire le plus grand d'Europe.

### Savoir Dire

#### Acheter un billet de train

Buying a train ticket

Je voudrais un billet pour Rennes

Demain matin vers 9 heures

**Man** : Je voudrais un billet pour Rennes demain matin vers 9 heures.

Aller simple

**Man** : Un aller simple.

**Customer** : Bonjour.

**Clerk** : Bonjour, Monsieur.

**Customer** : Je voudrais un billet pour Rennes demain matin, vers 9 heures.

**Clerk** : Vous avez un train à 8 heures 35, arrivée à 10 heures 58, et un autre à 9 heures 20, arrivée à 11 heures 24.

**Customer** : Je vais prendre celui de 9 heures 20, en deuxième classe, s'il vous plaît.

**Clerk** : Pour combien de personnes?

**Customer** : Une seule.

**Clerk** : En fumeur ou non fumeur?

**Customer** : Non fumeur.

**Clerk** : Fenêtre ou couloir?

**Customer** : Fenêtre, s'il vous plaît.

**Clerk** : Aller simple ou aller-retour?

**Customer** : Un aller simple.

**Clerk** : 246 francs, s'il vous plaît. Vous payez comment?

**Customer** : En carte bleue.

**Clerk** : Oui. Voilà, monsieur.

**Customer** : Merci.

**Clerk** : Bon voyage.  
**Customer** : Au revoir.  
**Clerk** : Au revoir.

### Savoir entendre

A vous de trouver la réponse:

Parmi ces interprètes du Parlement Européen combien parlent espagnol?

**Clerk** : Vous avez un train à 14 heures 20, avec une correspondance à Guingamp, arrivée à Plouaret à 18 heures 40, ou bien à 15 heures 20, avec une correspondance à Rennes, arrivée à 19 heures 16. Ou un train direct à 19 heures 20, arrivée à 22 heures 56 à Plouaret.

### Compris

**Réponse** : Le train direct arrive à Plouaret à 22 heures 56, c'est-à-dire avant minuit.

### Rencontres

*Strasbourg: opération tramway*

**Commentary** : Catherine Trautmann est maire de Strasbourg. A la tête de la mairie depuis cinq ans, elle a déjà laissé sa marque dans cette ville de tradition conservatrice.

*Le vieux Strasbourg, quartier pittoresque et agréable. Mais comme les autres villes, Strasbourg souffrait de congestion et de pollution. Pour redonner la ville à ses habitants, Mme. Trautmann a créé plus de zones piétonnes, plus de pistes cyclables. Le dernier projet est le tramway, un moyen de transport anti-pollution.*

**Mme. Trautmann** : En fait, avec la circulation automobile, les gens ont perdu leur liberté de circuler. Il faut donc leur rendre cette liberté, leur rendre la mobilité et tenter aussi de donner, si vous voulez un, comment dire, un mode d'usage de la ville qui permette d'être moins tendu, moins crispé, moins agressif. Et ça, ça suppose de trouver de nouvelles solutions.

**Commentary** : Mais la solution de Mme. Trautmann ne satisfait pas tout le monde. Les travaux énormes ont provoqué des réticences, pour diverses raisons.

**Woman** : Je dois passer de la Place de la Bourse de la ville jusqu'à Illkirch-Graffenstaden, parmi les travaux. C'est très gênant, très gênant.

**Man** : Je me pose la question 'Qui va payer tout ça?' Naturellement, je pense que c'est la poche des Strasbourgeois.

**Commentary** : Le tramway a été, en fait, choisi parce qu'il était l'option la plus rapide et la moins chère à titre général. Mais était-ce réellement nécessaire d'exposer Strasbourg à un tel chaos?

**Mme. Trautmann** : On ne fait rien de grand si on ne prend pas de risques. Il y a eu cette réalité brutale, parfois dure, qui était au fond de rentrer dans le vif des chantiers. Et c'est une certaine violence, ça fait mal à la ville. Quand vous ouvrez, quand vous percez, quand vous dégagez les réseaux, quand vous êtes obligés d'abattre des arbres, bien sûr, c'est une sorte de choc. C'est un peu chirurgical. Seulement, comme dans une maladie, ou bien vous choisissez de la traiter, avec les moyens appropriés, ou bien vous laissez la gangrène progresser, et je n'avais plus le choix. Aujourd'hui, le tramway devient une réalité dans l'espace.

**Commentary** : Cérémonie d'inauguration. Le public va pouvoir enfin découvrir la maquette d'une rame du futur tramway.

**Mme. Trautmann** : (making speech) ... [utilisateurs de transports] en commun, cyclistes, la ville se doit d'offrir des déplacements faciles et un environnement de qualité.

**Woman** : Je pense que ça va améliorer nettement la communication dans la ville de Strasbourg et ça va lui donner surtout un renouveau.

**Man** : Si les gens laisseront les voitures à l'extérieur pour prendre le tramway, je pense que ce sera une bonne chose.

**Commentary** : Le tramway a toujours été une aventure politique dangereuse pour Mme Trautmann. Pourquoi a-t-elle alors pris le risque de perdre une partie de son électorat?

**Mme. Trautmann** : Ce qui est ma responsabilité et c'est ce que j'ai toujours expliqué, c'est de prendre des décisions, de faire des choix qui soient les meilleurs possibles pour l'intérêt général. Autrement dit, nous avons le choix entre laisser le centre-ville mourir ou lui redonner vie. Nous avons fait le choix de la vie, c'est à dire le choix de la ville.

### Glossaire Glossary

un défi (challenge)  
la préfecture de police (police headquarters)  
la circulation (traffic)  
un agent (police officer)  
un gardien de la paix (guardian of the peace)  
un délit (offense)  
la salle de commande (central control room)  
contrôler (to monitor)  
un instrument (tool)  
le sifflet (whistle)  
un piéton (pedestrian)  
réveiller (to wake up)

un carrefour (crossing)  
un endroit redoutable (difficult place)  
le conducteur (driver)  
maire (mayor)  
la mairie (town hall)  
une zone piétonne (pedestrian precinct)  
une piste cyclable (cycle path)  
rendre (to give back)  
moins (less)  
tendu (tense)  
crispé (on edge)  
la rancune (resentment)  
le chantier (construction work)  
percer (to drill holes)  
le réseau (network)  
abattre (to cut down)  
une maladie (disease)  
la rame (carriage)  
l'intérêt général (public interest)